



Для немедленной публикации:  
17/12/2015 г.

ГУБЕРНАТОР ЭНДРЮ М. КУОМО  
(ANDREW M. CUOMO)

## ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) ОБЪЯВЛЯЕТ О ФИНАНСИРОВАНИИ ШЕСТИ ПРОГРАММ «С ФЕРМЫ — В ШКОЛУ» НА ВСЕЙ ТЕРРИТОРИИ ШТАТА

*Финансирование новых программ повысит использование здоровых и региональных продуктов питания в школах*

*Укрепляются связи между школьными округами и местными фермами, что поддерживает рост сельскохозяйственной отрасли экономики*

Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) объявил сегодня о том, что шесть программ «С фермы — в школу» (Farm to School) со всего штата Нью-Йорк получили финансирование с целью поддержать использование здоровой, выращенной в регионе пищи в школьном питании. Программы обслуживают учеников школ с обучением от дошкольных классов до 12-го класса (Pre-K-12) и взаимодействуют как со школьными округами, так и с несколькими партнерами в сфере образования, включая: Школьный округ г. Буффало (Buffalo City School District); Кооперативную ассоциацию служб распространения знаний в округах Скохэри и Отсега штата Нью-Йорк (Cooperative Extension Association State of New York Schoharie and Otsego Counties); Школьный округ Ренсселера (Rensselaer County School District); Центральный школьный округ Сэрэнак-Лейк (Saranac Lake Central School District); Корнелльскую кооперативная служба распространения знаний в округе Сенека (Seneca County Cornell Cooperative Extension); и Совет кооперативных служб в сфере образования Брума, Делавава и Тиоги (Broome-Delaware-Tioga Board of Cooperative Educational Services).

«Привычка к здоровому питанию послужит на благо нашим детям на протяжении всей их последующей жизни, — **заявил губернатор Куомо (Cuomo).** — Инициатива „С фермы — в школу“ побуждает к вдумчивому отношению к вопросам питания и ведет к более удачному выбору продуктов с точки зрения их питательной ценности. Эта программа информирует нашу молодежь, продвигает выращенные в регионах продукты и укрепляет связь между фермами и школьными округами во всем штате Нью-Йорк».

Программа «С фермы – в школу» направлена на формирование и усиление

связей между фермами и школами, что должно помочь в деле развития экономики сельскохозяйственной отрасли и увеличить объемы и ассортимент продуктов растениеводства, приобретаемых школами для формирования более здоровых рационов питания. Финансирование в рамках программы «С фермы — в школу» будет использовано для подготовки сотрудников школ к приготовлению и заказу продуктов, поддержания контактов с производителями, информирования школьников и для закупки оборудования, необходимого для транспортировки, хранения и обработки продуктов.

В штате Нью-Йорк выращивается множество специальных культур, включая фрукты и овощи, производятся сухофрукты, травы и специи, которые высоко оцениваются на национальном уровне, с учетом условий производства и экономической ценности.

В качестве дополнительной задачи программа включает в себя информирование школьников с целью повысить их знания и изменить пищевые предпочтения в пользу выращенных в регионе специальных культур.

В число проектов со всего штата, получивших финансирование, входят:

#### Западный Нью-Йорк (Western New York)

*Школьный округ г. Буффало (Buffalo City School District): Пилотный проект общественных школ Буффало «Урожай месяца в штате Нью-Йорк» (NYS Harvest of the Month Pilot Project), \$43 260*

Данные средства, с учетом полученного ранее гранта от USDA, будут использованы для трудоустройства координатора программы «С фермы — в школу», чтобы расширить охват программы «Урожай месяца», в рамках которой каждый месяц используются новые продукты специальных культур.

#### Долина р. Мохок (Mohawk Valley)

*Кооперативная ассоциация служб по распространению знаний в округах Скохэри и Отсега штата Нью-Йорк (Cooperative Extension Association State of New York-Schoharie and Otsego Counties): Проект «С фермы — в школу» в долине Скохэри (Schoharie Valley Farm to School Project), \$60 800*

Средства будут использованы для увеличения количества производителей специальных культур, продающих свою продукцию школам. Это будет сделано путем трудоустройства координатора программы «С фермы — в школу», который обучит сотрудников школьных столовых способам добавления свежих региональных продуктов в меню.

#### Столичный регион (Capital Region)

*Округ Ренсселер (Rensselaer): Проект «С фермы — в школу» округа Ренсселер (Rensselaer County), \$61 889*

Средства будут использованы для трудоустройства координатора программы «С фермы — в школу», который проведет информационную работу среди фермеров и обучит сотрудников столовых в двух школьных округах заказывать местные специальные культуры и использовать их в приготовлении школьных обедов.

### Северный регион (North Country)

*Центральный школьный округ Сэрэнак-Лейк (Saranac Lake Central School District): Инициатива «С фермы — в школу» на территории нескольких округов в Адирондаке (Adirondack), \$46 917*

Данные средства, с учетом полученного ранее гранта от USDA, будут использованы для создания программы с общими ресурсами в трех школьных округах, программа будет включать в себя планы закупок, посадку школьных садов и образовательный компонент. Региональный координатор программы «С фермы — в школу» займется координацией и реализацией проектов, а также информационной подготовкой.

### Фингер-Лейкс (Finger Lakes)

*Корнелльская кооперативная служба по распространению знаний округа Сенека (Seneca County Cornell Cooperative Extension): Программа «С фермы — в школу» округа Сенека (Seneca County), \$36 179*

Средства будут использованы для партнерства с четырьмя школьными округами в округе Сенека (Seneca County) и для трудоустройства сотрудника программы «С фермы — в школу», с целью повысить количество поставщиков продукции из числа нью-йоркских производителей с шести до двенадцати, закупить оборудование, поддерживать сотрудников столовых при приготовлении фруктов и овощей и предоставлять фермерам сертификаты хорошего ведения сельского хозяйства (Good Agricultural Practices, GAP).

### Южная группа регионов (Southern Tier)

*Совет кооперативных служб в сфере образования Брума, Делавара и Тугои: Проект «С фермы — в школу» в Южной группе регионов (Southern Tier), \$74 970*

Средства будут использованы для трудоустройства координатора и консультанта программы «С фермы — в школу», которые будут проводить обучение сотрудников столовых, закупать специальное оборудование для транспортировки специальных культур, а также для поиска поставщиков среди фермеров, производителей и в продуктовых центрах в регионе шести округов.

Департамент сельского хозяйства и рынков штата Нью-Йорк (New York State Department of Agriculture and Markets), который занимается управлением этой программы, получил 20 предложений относительно программы «С фермы — в школу». Проекты получили финансирование на основе их соответствия установленным критериям, отвечающим задачам программы.

Программа выдачи грантов для проектов «С фермы — в школу» была впервые озвучена губернатором Куомо (Cuomo) во время мероприятия «Столица на день», состоявшегося в Рочестере (Capital for a Day in Rochester). Руководители Департаментов сельского хозяйства и рынков штата (State Departments of Agriculture and Markets), Департамента здравоохранения (Department of Health), а также Службы общего назначения (Office of General Services) совместно с лидерами Ассоциации производителей яблочной продукции Нью-Йорка (New York Apple Association), представителями компаний Farm Fresh First, Empire Potato

Growers, ассоциации New York State Vegetable Growers Association, школьного округа г. Брокпорт (Brockport) и Службы поддержки школ г. Нью-Йорк (New York City School Support Services) обсудили возможности для увеличения поставок произведенных на территории штата Нью-Йорк продуктов питания в более чем 700 школ. Дискуссия сосредоточилась вокруг системы поставок продукции растениеводства, потребностей школьных округов и процесса закупок, а также возможностей для упрощения этих составляющих процесса.

**Управляющий Департаментом сельского хозяйства штата Нью-Йорк Ричард А. Болл (Richard A. Ball) заявил:** «Проекты, которые получили сегодня финансирование, помогут преодолеть некоторые сложности с поставками местных продуктов в школы и позволят руководству школ увеличить использование продуктов, поступающих напрямую с нью-йоркских ферм. Мы воодушевлены столь оживленной реакцией со стороны заявителей и растущим интересом к обеспечению наших школьников свежими и здоровыми продуктами, при этом они должны знать и понимать, откуда они получают эту еду».

**Управляющий Департаментом здравоохранения штата Нью-Йорк д-р. Ховард Закер (New York State Health Commissioner Dr. Howard Zucker) отметил:** «Под руководством губернатора Куомо (Cuomo) Нью-Йорк продолжает укреплять связи между фермами и школами. Эти значимые отношения идут на пользу нашей местной сельскохозяйственной отрасли и обеспечивают наших детей питательными продуктами, выращенными в регионах. Хорошее питание продолжает оставаться залогом здоровья и благополучия».

**Начальница Управления общих служб штата Нью-Йорк Роанн М. Дестито (New York State Office of General Services Commissioner RoAnn M. Destito) заявила:** «Программа „С фермы — в школу“ поможет приучить детей есть свежие фрукты и овощи на обед или в качестве сэндвичей. Управление OGS уже помогает поставлять некоторые местные продукты для учеников, мы невероятно рады тому, что эта созданная губернатором Куомо (Cuomo) программа усилит подобную работу».

**Сенатор штата Патти Ричи (Patty Ritchie) заявила:** «Если в наших школах будет больше свежих региональных продуктов, то мы не только улучшим здоровье учеников, но и расширим рынок сбыта для наших усердно трудящихся фермеров. Эта инициатива основана на достигнутых успехах по соединению фермеров с теми, кто ищет питательные и региональные продукты, поэтому я рада, что школы получают финансирование, благодаря которому они смогут добавить больше здоровой пищи в рацион школьников».

**Член нижней палаты законодательного собрания Билл Мэги (Bill Magee) отметил:** «Мы с моими коллегами из нижней палаты Законодательного собрания, которые представляют регионы от г. Нью-Йорка до Северного региона (North Country), долгое время поддерживаем программу «С фермы — в школу». На прошлой неделе наши комитеты сельского хозяйства и образования (Committees on Agriculture, Education), а также рабочая группа по вопросам политики в сфере пищевых продуктов, ферм и питания (Task Force on Food, Farm and Nutrition Policy)

помогли состояться встрече, на которой была обсуждена деятельность по расширению закупок нью-йоркских продуктов питания. Эти гранты стали отличным началом, я надеюсь, что наши ученики получат доступ к местным фруктам, овощам, молочным и мясным продуктам».

**У. Аверелл Х. Баудер (W. Averell H. Bauder), исполнительный директор Корнелльской кооперативной службы распространения знаний в округе Сенека (Cornell Cooperative Extension of Seneca County), заявил:** «Мы необычайно рады, что Корнелльская кооперативная служба распространения знаний в округе Сенека (Seneca County Cornell Cooperative Extension) была выбрана в качестве координатора этого проекта, который принесет больше свежих региональных продуктов в каждую из школ нашего округа. Благодаря нашим связям с производителями сельскохозяйственной продукции, последним примером чего стало исследование питания в школах в Корнелле, нашей программе развития навыков молодежи 4-H и отличным профессиональным отношениям со школьными округами, ССЕ представляет собой уникального партнера для школьных столовых, который поможет увеличить потребление региональных свежих овощей и фруктов, чтобы улучшить питание учеников в округе Сенека (Seneca County) и помочь им приобрести привычку к здоровому питанию. Мы благодарим Департамент сельского хозяйства и рынков штата Нью-Йорк (New York State Department of Agriculture and Markets) за то, что они смогли распознать потенциал и ценность этой программы и с радостью начинаем наше участие в ней».

**Крис Майер (Chris Meyer), заместитель главы исполнительной власти округа Ренсселер (Rensselaer Deputy County Executive), добавил:** «Этот грант поможет нашим местным фермам открыть новые рынки сбыта и предоставит безопасные и питательные продукты нашим школам — поистине выигрышная ситуация для обеих сторон. Я хочу похвалить Департамент сельского хозяйства и рынков штата Нью-Йорк (New York State Department of Agriculture and Markets) за то, что они поняли важность этой программы и поздравляю всех партнеров, участвовавших в подаче этой заявки на грант».

**Марк Бордо (Mark Bordeau), главный директор по вопросам службы питания в VOCES в Бруме и Тиоге (Broome-Tioga), отметил:** «VOCES в Бруме и Тиоге и все наши партнеры, включая Сеть питания и здоровья (Food and Health Network), Продуктовый банк Южной группы регионов (Food Bank of the Southern Tier) и Корнелльскую кооперативную службу распространения знаний (Cornell Cooperative Extension) с энтузиазмом восприняли присуждение этого гранта, благодаря которому мы сможем расширить нашу работу по поиску и поставкам произведенных в Нью-Йорке сельскохозяйственных продуктов для наших учеников».

###

Другие новости на веб-сайте [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418